



Québec

Providing emotions since 1534



Refreshingly URBAN

Summer 2006





Think of it as North America *à la française*:
Irresistible Latin warmth and *joie de vivre*
A strong sense of connection to its European roots
A rich and vibrant history
A culture **unique** on this continent.

Go ahead... succumb to
the seduction!

Québec City



Gatineau, Outaouais



Montréal



Sent in search of gold by the king of France, Jacques Cartier set foot
in Québec in 1534 and discovered so much more:

a land of *emotions!*



Grab the summer wave!

Rushing from the 16th century, Québec's rivers could hardly wait to make it to the 21st, to see the enticing cities they have wrought along the way. Jaunty Montréal is so hip it's **off the charts**, but the world's second largest French-speaking city is a cinch to **navigate**. Nearby, lush Laval is out of this world with its Cosmodôme, a hi-tech space science centre! Charming Québec City, birthplace of New France, **overflows** with romance and 17th century European ambience. Hilly Gatineau in the National Capital Region is, like Montréal and Québec City, at a **confluence** of Native American, French and English civilizations and has a museum to honor them all.

Québec's riverine cities have **waves** of European architectural styles and immigrant contributions— from chateaus to sushis.... **currents** of contemporary design, fashion and world-class cuisines... **rapids** of pulsing nightlife, sensational shopping and casino fun... **torrents** of laughter and festivals...and **bridges** crossing every cultural and linguistic gap.



We won't **engulf** you with words.
Come to where the rivers run through
our luscious green cities—
and enjoy our safe harbors and
friendly Quebecers.



Montréal



“Bang!” it's summer!



Québec City



Summer rocks Québec cities with a “WOW”! Fireworks bursting over the Jacques Cartier Bridge shower Montréal with dazzle. *IT'S SUMMER!!!* The world's greatest Formula 1 car racers test their skills on the Circuit Gilles-Villeneuve and then comes the summer flood of festivals! Montréalers jive to International Jazz, Just For Laughs comedy and FrancoFolies, while the tennis addicts won't miss the world renowned Rogers Cup! In Québec City hearts pound to Québec rock opera, pop-punk groups and world and folk music at the International Summer Festival—followed by the 17th century costumed New France celebrations. Gatineau loves its fireworks and colorful hot air balloons (though not at the same time!) With its countless festivals celebrating all summer long, Québec really heats up its city streets!



Summer's Sizzling

In true Euro style, make time to watch Québec's colorful streetlife from a café terrace on Montréal's Rue Saint-Denis or Québec City's La Grande Allée or Gatineau's La Place Aubry. Then cool down with a river cruise for refreshing views of the Montréal skyline... or Cap Diamant and the ramparts of Old Québec City... or the National Capital monuments and Gatineau. Explore the groovy cool of the Montréal Underground—30 km of boutiques, galleries, restaurants, movie theatres, multimedia shows, and state-of-the-art metro stations. Get all gussied up for a night out at the Gatineau and Montréal casinos. *Then* shake it at an uber-trendy nightclub, late night bistro, cabaret or comedy club with laughter and dance 'til dawn.

Insider's adventures



Montréal





Québec City

Let us a-muse you!

Québec's world-class museums open up inspiring worlds of art and architecture, history and archaeology, the heritage of First Nations and Inuit peoples, and the natural world of plants and planets, animals and insects and aquatic life. This summer's exhibitions invoke the muse of discovery of exotic cultures from Japan to Jordan:



MONTRÉAL

CANADIAN CENTRE FOR ARCHITECTURE
Until September 10, 2006
Sense of the City
cca.qc.ca/exhibitions

STEWART MUSEUM
at the Fort, Île Sainte-Hélène
Until October 9, 2006
*Treasures from the Stewart Museum,
50 years of collecting*
stewart-museum.org

MCCORD MUSEUM
From April 29 to October 22, 2006
Historic Haida Art
mccord-museum.qc.ca

THE MONTRÉAL MUSEUM OF FINE ARTS
From May 4 to August 27, 2006
*Il modo italiano : Italian Design
and Avant-garde in the 20th Century*
mmfa.qc.ca

MONTRÉAL BOTANICAL GARDEN
From May 15 to October 31, 2006
Special Program: 75 Years of Passion
ville.montreal.qc.ca/ses

POINTE-À-CALLIÈRE
MONTRÉAL MUSEUM OF ARCHÆOLOGY
AND HISTORY
From May 16 to October 15, 2006
*Japan: Explore the fascinating
origins of Japan*
pacmusee.qc.ca

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN
From May 26 to September 4, 2006
Brian Jungen
macm.org

QUÉBEC CITY
MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS
DU QUÉBEC
From June 7 to September 10, 2006
*Clarence Gagnon, 1881-1942
Dreaming the landscape*

From October 12, 2006 to January 7, 2007
*De Caillebotte à Picasso. Masterpieces from
the Oscar Ghez collection*
mnba.qc.ca/english

MUSÉE DE LA CIVILISATION
From October 19, 2005 to March 4, 2007
*Vox Populi
Reflection on democracy*
Until March 2007
Nusantara Indonesia
mcq.org/en

GATINEAU
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
From April 7, 2006 to January 2, 2007
PETRA: Lost City of Stone
civilization.ca

- 1 The city of Petra in Jordan
© Jordan Tourism Board, North America
- 2 Gustave Caillebotte, *Le Pont de l'Europe* (detail), 1876.
Oil on canvas, 125 x 180 cm. Coll.: Oscar Ghez,
Petit Palais de Genève

Discover Québec



©Tourisme Montréal, Stéphan Poulin

As Canada's national airline, we know Canada by heart, and Québec is definitely worth the trip. Come plan your next trip at aircanada.com. We offer a great flight schedule that'll connect you to all of Québec's destinations, so you'll get there quickly and easily. You'll find great one-way fares and a new, simple fare structure that makes booking online a piece of cake. So whatever you're in the mood for—an adventure or a city experience—remember, no one does Canada better. Visit aircanada.com/holiday and book your getaway to Québec.

AIR CANADA 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Love to take you home with us



Wake up to Montréal



Jazz. Comedy. Tennis.
The events that define
summer... *à la Montréal.*

Now, with our Sweet Deal package,
you can stay longer and enjoy more
of them at a time.

For details, call 1-866-872-6035 or visit
www.montrealsweetdeal.com/offer13

A taste of what's on

SENSATIONS URBAINES UNTIL SEPTEMBER 10

This exhibition explores unseen phenomena and modes of perception in the urban environment. From asphalt to subtle signs of urban regeneration, discover a new, sensorial approach to the city.

> (514) 939-7026

IL MODO ITALIANO

*DESIGN ET AVANT-GARDE EN ITALIE AU XX^e SIÈCLE

MAY 4 TO AUGUST 27

This major exhibit brings together 450 works of the era, and traces the gradual transition from inspired craftsmanship, to industrial design and mass production. It even ventures into related arts such as architecture, jewellery and fashion.

> (514) 285-2000 or 1-800-899-MUSE (6873)

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

JUNE 8 TO 17

Thousands of musicians and promising talent from a dozen countries meet up each summer in downtown Montreal to celebrate the diversity and rhythms of French music. Over 150 free shows over 10 days on seven outdoor stages, with programming that delivers sensational creations and surprise collaborations.

> (514) 876-8989 or 1-888-444-9114

L'INTERNATIONAL FLORA MONTRÉAL 2006

JUNE 16 TO OCTOBER 9

A new garden event destined to become a perennial pleaser has been added to Montréal's summer festival calendar. Organizers will introduce new trends through an array of unique garden exhibitions. Conferences, demonstrations and discussions will bring together gardening and horticultural enthusiasts.

> 1-866-55-FLORA

L'INTERNATIONAL DES FEUX LOTO-QUÉBEC

*CONCOURS INTERNATIONAL D'ART PYROTECHNIQUE DE MONTRÉAL

JUNE 17 TO JULY 29

La Ronde presents the 22nd edition of the Montréal International Fireworks Competition, the International des Feux Loto-Québec. During this event, pyrotechnicians from nine countries compete for the world's most coveted honours: gold, silver and bronze Jupiter awards.

> (514) 790-1245 or 1-800-361-4595



Culture

Be inspired by Montréal's wealth of galleries and museums. Prize-winning architecture and sculptures decorate the skyline. Even banking can be breathtaking in Old Montréal. The banks are cathedral-like, and the oldest in North America. Here, history and culture aren't confined to museums, they're inescapable.



Cuisine

Indulge in a gourmet, delicious city with more than 6,500 restaurants representing 80 different cuisines. From pastries to fine dining, Montréal has a mouth-watering selection of delicacies to enjoy.



Shopping

All the shops of your dreams, all within walking distance. Local boutiques showcase irresistible designer fashions. From edgy to classic, the endless shopping reflects Montréalers' passion for style and good taste.



Activities

Enjoy the colourful, diverse entertainment that Montréal is renowned for. From bohemian chic to ultra-stylish, there are cafés and bars to suit every mood. Later, take in a panoramic view of the city from the top of Mont Royal, or go bike riding beside the St. Lawrence river, and enjoy an ice cream as the sun sets.



GRAND PRIX DU CANADA

JUNE 23 TO 25

For more than 25 years, the best drivers in the world have been meeting at the demanding Gilles-Villeneuve Circuit to battle out an important stage of the Formula One World Championship.

> (514) 350-0000

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

JUNE 29 TO JULY 9

The Jazz Fest features 11 days of non-stop entertainment, in downtown Montréal. Over 350 free concerts, on 10 outdoor stages featuring jazz, blues, Latin-jazz, Brazilian, Cuban, African, reggae, contemporary and electronic music. It's the summer celebration par excellence for people of all ages and origins.

> (514) 871-1881 or 1-888-515-0515

FESTIVAL JUSTE POUR RIRE

JULY 1ST TO 31

In association with Labatt Bleue, The Just For Laughs Festival features some of the biggest names and the hottest up-and-comers in comedy from around the globe. Over 2,100 events (galas, stand-up acts, street arts, etc.), including over 1,600 free open-air shows, take place in Montréal's Quartier latin.

> (514) 845-2322 or 1-888-244-3155

COUPE ROGERS PRÉSENTÉE PAR BANQUE NATIONALE

AUGUST 12 TO 20

The best tennis players in the world vie for top honours in one of the most prestigious tournaments on the women's professional tour.

> (514) 273-1515 or 1-866-338-2685

Learn more about upcoming events, visit www.tourism-montreal.org

Life... à la **M**ontréal



FEEL THE MAGIC!

Located on the majestic St. Lawrence River, the Casino de Montréal is a dazzling attraction in a city renowned for its European charm, fabulous festivals and glittering nightlife.

120 gaming tables and over 3,000 slot machines • Five floors of sheer excitement • Four restaurants including the prestigious *Nuances*, rated Five Diamonds by the CAA/AAA • Sizzling shows and dinner theatre at the Cabaret du Casino • Just minutes from downtown Montréal, open 24 hours • Free parking

from
\$170*
pp/double/US

PACKAGE INCLUDES:

2 nights at the downtown Plaza Hotel Centre-Ville Montréal.

1 buffet lunch or dinner per person at the Casino.

Casino cash certificate worth up to \$20 CDN. Special Casino souvenir.

MTL Vacations value package and travel kit. All taxes.

(Optional dinner show at the Cabaret from \$100 pp/US).

Great exchange rate. Don't miss out!

No taxes on winnings in Canada
Jackpots paid in full on site

Call MTL Vacations and reserve now!
1-877-777-8991

casino-de-montreal.com

For pricing and packages available from Canada, call 1-866-243-2233.



CASINO • RESTAURANTS • BARS • CABARET

* Some black-out dates may apply. Price may vary by season. Optional bulk-rate airfare available.

Travel Destinations



Get away!

*Hop on a train and discover Québec.
Hiking, sports, shopping, theatre,
dining, entertainment, scenery...
taking the train is a real treat.
You'll arrive fresh and ready for action!*



**5%
OFF**

Visit www.viarail.ca/bonjourquebec
to get 5%* off the best available fare.

* Conditions apply.

For more information, contact your travel agent,
call VIA Rail Canada at 1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245)
TTY 1 800 268-9503 (hearing impaired) or visit www.viarail.ca

™ Trademark owned by VIA Rail Canada Inc.

VIA  TM
VIA Rail Canada TM



Québec

Invigorating, romantic and refreshing, the French flair of Québec and Montreal enchants visitors. From the culture and natural beauty of Quebec City to the old world ambiance meets modern living of Montreal. Experience a new joie de vivre in Quebec's cities.

MONTRÉAL

3 Nights

from \$175

PACKAGE INCLUDES:

- 3 night accommodations at Le Cantlie Suites
- \$20 (cad) in casino privilege dollars
- Hotel tax

QUÉBEC CITY

3 Nights

from \$249

PACKAGE INCLUDES:

- 3 night accommodations at Manoir Victoria
- Hotel tax

LIBERTY TRAVEL®

VISIT THE STORE NEAREST YOU OR CALL 888-382-5068

AUTHORIZED
GOGO
WORLDWIDE VACATIONS
TRAVEL AGENCY

Prices are per person and based on double occupancy. Package valid 5/1-10/13/06. Prices may be lower for travel over other dates. Contact your travel consultant. Airfare is additional and available from most US gateways. Prices are subject to change without notice, availability, holiday blackouts, peak period surcharge, cancellation charges and other restrictions. Not responsible for errors or omissions in the content of this ad. ADV 4827 GK 12/05



Québec

Québec City and Area



Louise Lablanc

Plan your Prime Time Program in Québec City!

June/July

June 10 to 11, 2006

QUÉBEC CITY INTERNATIONAL AIR SHOW

www.spectacleaerien.qc.ca

June 10 to 25, 2006

VÉLIRIUM, INTERNATIONAL MOUNTAIN BIKE FESTIVAL AND WORLD CUP

www.velirium.com

July 6 to 16, 2006

QUÉBEC CITY SUMMER FESTIVAL

www.infestival.com

July 22 to August 9, 2006

LES GRANDS FEUX LOTO-QUÉBEC (FIREWORKS)

www.quebecfireworks.com

August

August 2 to 6, 2006

SAQ NEW FRANCE FESTIVAL

www.nouvellefrance.qc.ca

August 16 to 27, 2006

EXPO-QUÉBEC AND CARREFOUR AGRO-ALIMENTAIRE (AGRIFOOD SHOW)

www.expocite.com

August 23 to 27, 2006

INTERNATIONAL FESTIVAL OF MILITARY BANDS

www.fimmq.com

August 27, 2006

MARATHON DES DEUX RIVES LÉVIS/QUÉBEC CITY

www.marathonquebec.com

September/October

September 16 to October 9, 2006

GREAT COLOUR ADVENTURE AT MONT-SAINTE-ANNE

www.mont-sainte-anne.com

October 28 to November 5, 2006

CHALLENGE BELL

www.challengebell.com

October 2006 (dates to be determined)

QUÉBEC CITY HORSE SHOW

www.hippiquequebec.com



The countdown is on to Québec City's 400th anniversary celebrations in 2008. Plan now to be part of the excitement!

(418) 648-2008

www.quebec400.qc.ca

Cool town.
Sizzling vacations.

Québec City was ranked the 9th most popular travel destination in the Americas in 2005 by readers of CONDÉ NAST TRAVELER Magazine.

With its breathtaking architecture, pedestrian-friendly streets, and fortifications unique in North America, Québec City is alive with history and culture. This historic jewel is also a sports lover's paradise, offering a wealth of outdoor activities just minutes from town. With lots of exciting festivals and events, no wonder Québec City is one of the top tourist destinations in the world!

Enter our contest at
www.quebecregion.com/cities

Your **EuroStyle** Destination

1-877-BONJOUR, ext. 640

A Québec City Tourism advertisement.





Photos: Xavier Duchez

Wall-to-Wall Festivities

Québec City, August 2 to 6

The SAQ New France Festival invites you inside the walls of Old Québec for a unique journey back to the 17th and 18th centuries and the days of the French Regime. For five fun-filled days, lose yourself in non-stop concerts, shows, and costume parades in lively Old Québec.

InfoFêtesBell: 1-866-391-3383

www.nouvellefrance.qc.ca

Packages: (418) 694-9481, ext. 222



Hôtel Manoir Victoria

From
CA \$ **210**
US \$ **181**

per person
for 2 nights
double occupancy

★★★★



Romantic Old Québec

Located in the heart of historic Old Québec, this unique 4 star hotel was renovated and upgraded in 2004. Your package includes 2 nights' accommodation for 2, full American breakfast daily, one table d'hôte dinner at La Table du Manoir and access to the indoor pool, sauna, and fitness center. Room only from \$155 CA/\$134 US per couple per night. Taxes. Indoor parking and SPA treatments not included.



1-800-463-6283

reservation@manoir-victoria.com • www.manoir-victoria.com

Manoir & Châteaux Old Québec

From
CA \$ **209**
US \$ **180**

for Hotels
Château Bellevue
and Manoir
Lafayette

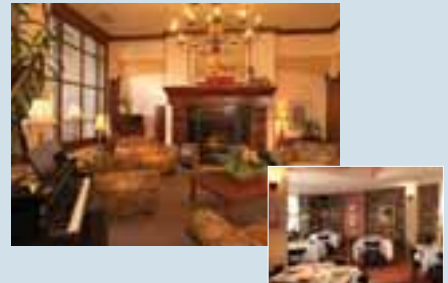
★★★

From
CA \$ **249**
US \$ **215**

for Hotel
Château Laurier

★★★★

per person
for 2 nights
double occupancy



Fine Dining Package: To discover Old Québec, location is everything!

Includes room for 2 nights, and daily breakfast, gastronomic dinner every night at any of our 5 participating fine restaurants in Old Québec: La Closerie, Les Anciens Canadiens, Louis-Hébert, Paris Brest or Café Sirocco. Gratuities on meals. Taxes extra. Some restrictions apply. Other fine dining packages & attractions available on our website.

1-877-999-9624

laurier@oldquebec.com • bellevue@oldquebec.com
lafayette@oldquebec.com • www.oldquebec.com



Loews Le Concorde

From
CA \$ **248**
US \$ **214**

per night
double occupancy

★★★★



Madly in Love

Enjoy a night in a superior room with a spectacular view of the city and river; savor a hearty buffet breakfast at the Galerie, our lobby restaurant overlooking the historic Plains of Abraham; and enjoy a dinner for two at L'Astral, our rooftop revolving restaurant. Gratuities on meals included, taxes extra.

Loews Le Concorde, a place to love and remember!
Other packages also available.



1-877-521-1591

www.loewshotels.com

Hilton Québec

From
CA \$ **225**
US \$ **194**

per night
double occupancy

★★★★



Ship Ahoy

Anchor Aweigh! This 4 Diamond hotel overlooking Old Québec is located on historic Parliament Hill. Your package includes 2 nights' accommodation, 2 buffet breakfasts at Allegro Restaurant, admission to Valcartier Vacation Village (waterpark), a 90 minute cruise aboard the M.V. Louis-Jolliet, and a 1 hour bike rental. Taxes extra.

1-800-HILTONS (USA)
1-800-447-2411 (Canada)

reservations.quebec@hilton.com • www.hiltonquebec.com



Courtyard Marriott Québec

From
CA \$ **215**
US \$ **185**

per night
double occupancy

★★★★



Two-for-breakfast Package

Located just a few steps from historical Old Québec, our award-winning Courtyard by Marriott welcomes you in a warm, and luxurious atmosphere. Your package includes: Accommodation, full buffet breakfast for two, gratuities, and the exceptional service you expect from an international hotel chain.

1-866-994-4004

info@marriott-quebec.com • www.marriott.com/yqbc



The lodging establishments are classified from 0 to 5 stars (★) by the Corporation de l'industrie touristique du Québec (CITQ)

These offers are valid for certain periods only, which may vary from one establishment to another. Taxes and gratuities are not included unless otherwise specified in the packages.

Enter our contest at
www.quebecregion.com/cities

The Québec City Summer Festival



The Québec City Summer Festival, which runs from July 6 to 16, 2006, is a golden opportunity to experience the thrill of a unique musical and artistic atmosphere. Since 1968, the Festival has provided a window on musical trends and traditions from around the globe. 900 000 festival-goers are expected to attend the more than 200 performances over 11 unforgettable days.

1-888-992-5200 • Lodging packages available at infofestival.com



Photo: Jean-François Brière



July 8

SCORPIONS

IN DOUBLE BILL WITH TWISTED SISTER
 Photo: Marc Theis



Holiday Inn Select Québec City Centre

From
CA \$ 197
US \$ 170
 per night
 for 2 people

★★★★



Romantic Getaway

The hotel is surrounded by an exceptional variety of restaurants and boutiques. Your getaway includes one night's stay, a full American buffet, and one "table d'hôte" dinner. For even more magic, enjoy two free cocktails at the trendy Boudoir Lounge/Club.



1-800-267-2002
info@hisquebec.com • www.hisquebec.com

Château Bonne Entente

From
CA \$ 189
US \$ 163
 per couple
 per night
 including breakfast

★★★★★



Escape to the only 5 star URBAN RESORT

Imagine a more relaxing and fun summer vacation... For your enjoyment: an amazing courtyard with pool, jacuzzis, and an outdoor restaurant. Great spa facilities and private golf. Experience a "Leading Hotels of the World" property.



1-800-463-4390
reception@chateaubonneentente.com
www.chateaubonneentente.com



Hôtel Classique

From
CA \$ 125
US \$ 108
 per person
 for 2 nights
 double occupancy

★★★★



Explore and Enjoy

We offer you spacious rooms & suites, indoor pool, massotherapy, 2 trendy restaurants and bars, all just across from the biggest shopping mall in Canada. Our package: 2 night's accommodation and daily breakfast.



1-800-463-1885
info@hotelclassique.com • www.hotelclassique.com



Hôtel Clarendon

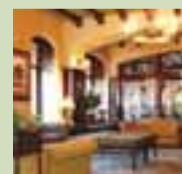
From
CA \$ 162
US \$ 140
 per night
 double occupancy

★★★★



Old Québec Getaway

A 4 star hotel in the heart of Old Québec. Package includes one night's lodging and American breakfast. Taxes and gratuities not included.



1-888-554-6001
reservation@hotelclarendon.com • www.dufour.ca



Best Western Québec City Centre

From
CA \$ 199*
US \$ 172

May 1 to July 15, 2006
 per person
 for 2 nights
 double occupancy

★★★★



Two-night Getaway Package

Includes two nights' stay, breakfast, and a 5 course meal (gratuities included, taxes not included). Near Old Québec. Newly renovated rooms. Enjoy our indoor pool, Jacuzzi, and restaurant. Free wireless high speed Internet access.



* From July 16, to October 15, 2006, prices from CA \$229/US \$197
 1-888-837-4903
info@hotelquebec.com • www.bestwestern.qc.ca

Chalets-Village Mont-Sainte-Anne

From
CA \$ 1100
US \$ 948

per house
 for 4-12 people
 for 5 weeknights
 (summer and winter)

★★★



Beautiful heritage houses for rent!

You can rent one of our 13 fully furnished country homes at the base of Mont Sainte-Anne, 30 minutes from Québec City. Groups of 4 to 36 people per house, with 2 to 9 bedrooms and 2 to 7 bathrooms. Chalets feature fireplaces, saunas, or double jacuzzis. Golfing, whale-watching, hiking, spa, etc.



1-866-604-2811
 You can visit each house on our Website at www.chaletsvillage.ca



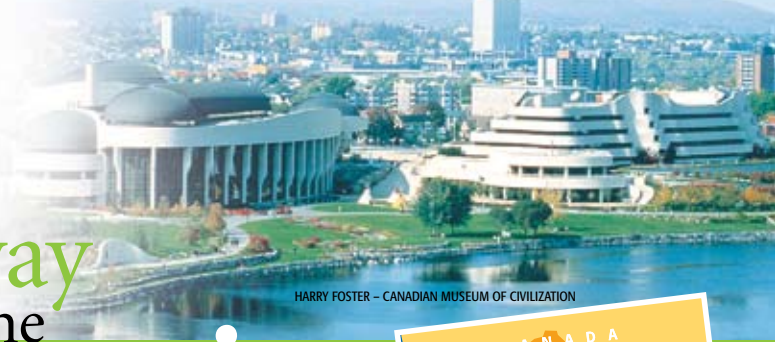
1-877-BONJOUR, ext. 640

A Québec City Tourism advertisement.



Going to Ottawa this Summer? Plan a Getaway to the

Outaouais Region



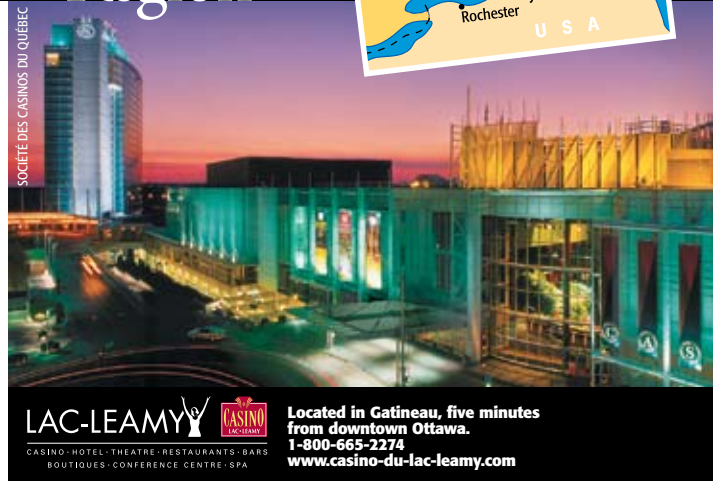
HARRY FOSTER - CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION



MONE CHENG - INNOVACOM



ANDREW VAN BEEK - HCW STEAM TRAIN



SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

LAC-LEAMY CASINO
CASINO - HOTEL - THÉÂTRE - RESTAURANTS - BARS
BOUTIQUES - CONFÉRENCE CENTRE - SPA

Located in Gatineau, five minutes
from downtown Ottawa.
1-800-665-2274
www.casino-du-lac-leamy.com

1

Cultural Journey

BGV-240

- Enjoy a stay of 2 or 3 night's accommodation with succulent breakfasts.
- Explore the Mackenzie-King Estate in the Gatineau Park, have lunch at the Moorside Tearoom and relax to the Meech Lake beaches.
- Visit the new Canadian War Museum, an international-calibre museum that features Canada's rich military past.
- Visit the temporary exhibit: *PETRA: Lost City of Stone* at the Canadian Museum of Civilization, the largest most visited museum in the country.
- Have a delectable dinner in one of our selected restaurants.

2

Casino Sound of Light

BGV-241

Valid from July 29 to August 12, 2006

- Enjoy a stay of 2 or 3 night's accommodation with succulent breakfasts.
- Have a reserved seating to one of the five events held during the *Casino du Lac-Leamy Sound of Light* fireworks competition.
- Hop aboard the Hull-Chelsea-Wakefield Steam Train, one of Canada's last remaining authentic steam-powered trains.
- Savour a delicious buffet dinner at the Banco restaurant at the Casino du Lac-Leamy.
- Receive CA\$20 per person in Casino cash certificates and gift-chips for the Casino du Lac-Leamy.

RESERVATIONS 1-800-319-3806

Cultural Journey

Casino Sound of light

	1		2	
	2 nights	3 nights	2 nights	3 nights
Best Western Cartier ★★★ www.bestwestern.com/ca/cartierhotel	CA\$180 US\$155	CA\$235 US\$203	CA\$209 US\$180	CA\$264 US\$227
Château Cartier Relais Resort ★★★★ www.chateauartier.com	CA\$195 US\$168	CA\$251 US\$216	CA\$224 US\$193	CA\$280 US\$241
Comfort Inn ★★★ www.choicehotels.ca/cn325	CA\$175 US\$151	CA\$227 US\$196	CA\$204 US\$176	CA\$256 US\$221
Four Points by Sheraton ★★★★ www.fourpoints.com/gatineau	CA\$197 US\$170	CA\$260 US\$224	CA\$226 US\$195	CA\$288 US\$248
Hilton Lac-Leamy ★★★★★ www.hiltonlacleamy.com	CA\$283 US\$244	CA\$388 US\$334	CA\$312 US\$269	CA\$416 US\$359
Holiday Inn Plaza la Chaudière ★★★★ www.rosdevhotels.com	CA\$219 US\$189	CA\$292 US\$252	CA\$248 US\$213	CA\$321 US\$277
Hôtel Clarion ★★★★ www.hotelclariongatineauottawa.com	CA\$180 US\$155	CA\$234 US\$202	CA\$209 US\$180	CA\$263 US\$227
Hôtel du Voyageur ★★★ www.hotelduvoyageur.ca	CA\$182 US\$157	CA\$238 US\$205	CA\$211 US\$182	CA\$267 US\$230
Les Suites Victoria ★★★ www.suitesvictoria.com	CA\$202 US\$174	CA\$267 US\$230	CA\$231 US\$199	CA\$296 US\$255
Ramada Plaza Le Manoir du Casino ★★★★ www.ramadaplaza-casino.com	CA\$192 US\$166	CA\$252 US\$217	CA\$221 US\$191	CA\$281 US\$242

American prices are given as a guideline only, based on the exchange rate of US\$1.00 = CA\$1.16 at time of press and subject to change. All rates are per person (double occupancy). Taxes are extra.

Discover other tempting packages on www.outaouaistourism.com/packages

Information and reservations: 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) operator 839 • bonjourquebec.com
US prices are based on the exchange rate of US \$1.16 and subject to change. Package prices are in CA and US dollars. All other prices are in CA dollars.



The Lac-Leamy experience

CASINO • HOTEL • THEATRE • RESTAURANTS • CONFERENCE CENTRE • SPA

JUST 5 MINUTES FROM DOWNTOWN OTTAWA!

Located in Gatineau, the Casino du Lac-Leamy and the Hilton Lac-Leamy form an ultramodern resort complex surrounded by dancing fountains and a beautiful lake, basking in the glow of Canada's capital.

More than 60 gaming tables and 1,800 slot machines • Restaurants and bars to suit every taste including the renowned Le baccara rated Five Diamonds by the CAA/AAA and L'Arôme, with its new grill and seafood concept • Matinée and evening shows at the Théâtre du Casino • Marina adjoining the Casino • The Casino is open every day, from 9 a.m. to 4 a.m. • Free parking

from
\$214*
pp/double/US

PACKAGE INCLUDES:

2 nights at the Hilton Lac-Leamy.
1 buffet lunch or dinner per person.

Casino cash certificate worth up to \$20 CDN
Special Casino souvenir.
MTL Vacations Travel Kit.
All taxes.
(Theatre shows available – call for more details).

Great exchange rate. Don't miss out!

No taxes on winnings in Canada
Jackpots paid in full on site

Call MTL Vacations and reserve now!
1-877-777-8885

casino-du-lac-leamy.com

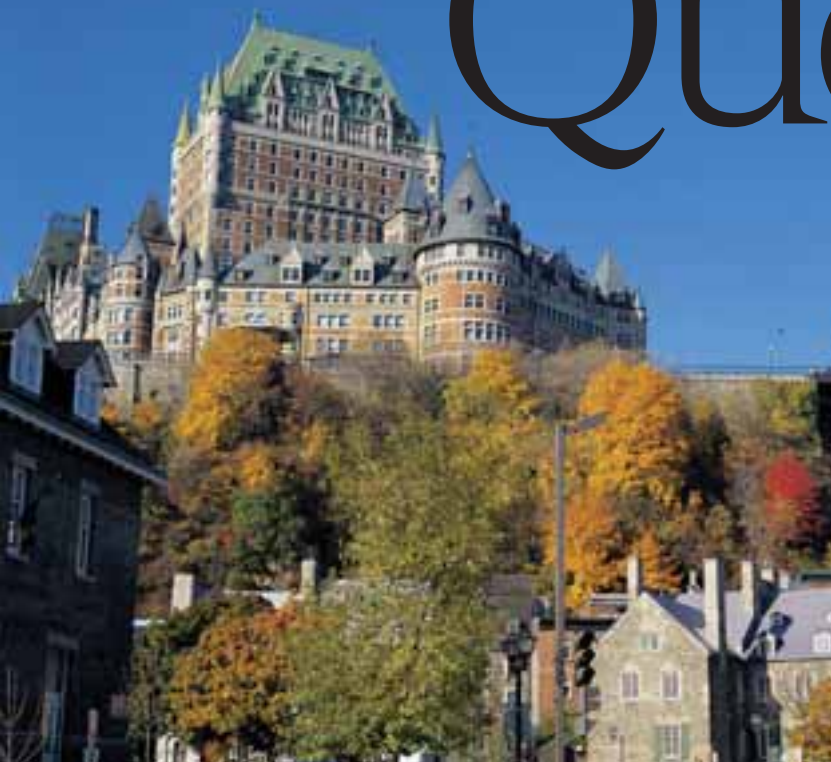
For pricing and packages available from Canada, call 1-866-243-2233.



* Some black-out dates may apply. Optional bulk-rate airfare available. Price may vary by season. Hilton Lac-Leamy and the Casino du Lac-Leamy are owned and operated independently from Hilton Corporation and Hilton International Co.

Visiting Québec Has Never Been Easier!

Québec



Montréal • Tremblant • Laurentians • Québec City • Mont Sainte Anne • Charlevoix & Many More to Enjoy

Montréal Experience

3 days / 2 nights accommodation at the Sheraton Centre ****
MTL Value Package & Information
Up to \$20.00CDN cash certificates from the Casino de Montréal
Admission to the Museum of Archeology
All Taxes
STARTING AT **\$185.00** PP/USD

Tremblant Experience

3 days / 2 nights accommodation at the Marriott Residence Inn
Dinner at Bistros les Artistes
All Taxes
STARTING AT **\$220.00** PP/USD

CANADA COST LESS!
SPEND LESS ON MORE
with the current
20% USD Exchange

Charlevoix Experience

3 days / 2 nights accommodation at the Fairmont Manoir Richelieu
Up to \$20.00CDN cash certificates from the Casino de Charlevoix
All Taxes
STARTING AT **\$200.00** PP/USD

Québec Experience

3 days / 2 nights accommodation at the Fairmont Chateau Frontenac
Admission to the Québec Observatory
All Taxes
STARTING AT **\$231.00** PP/USD



MTL 
vacations®

1-800-MONTRÉAL

100 Cummings Center, Suite 120B, Beverly, MA 01915
PHONE 978-998-6015 • FAX 978-922-4819

CALL FOR A FREE BROCHURE!

OFFICIAL SUPPLIERS OF MTL VACATIONS



DISCOUNTS ARE AVAILABLE FROM MOST US DEPARTURE CITIES. PRICES BASED ON PP/DBL OCCUPANCY. SOME RESTRICTIONS APPLY AND PRICE IS SUBJECT TO CHANGE.



Montréal

TOURIST INFORMATION

FOR INFORMATION OR RESERVATIONS:
bonjourquebec.com

FROM CANADA OR THE UNITED STATES
 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) operator 839

FROM ANYWHERE IN THE WORLD
 Telephone: (514) 873-2015
 Fax: (514) 864-3838

Ministère du Tourisme du Québec
 C. P. 979
 Montréal, Québec H3C 2W3
 CANADA
 info@bonjourquebec.com



Published by the Direction de la promotion touristique
 of the Ministère du Tourisme du Québec

Writing: Nancy Lyon

Coordination: Sophie Marcoux and Christine Plamondon

Design: CGCOM

Printing: Quebecor World

Photos: © Ministère du Tourisme du Québec (MTOQ)

Front cover: (1) L. Mondoux, (2) S. Poulin, (3) B. Noël,
 (4) C. Parent and P. Lambert

Inside pages, in order of appearance:
 L. Turgeon, L. Pelland, C. Parent and P. Lambert,
 S. Poulin, L. Turgeon, Ediphoto, P. Rotondo, S. Majeau,
 L. Turgeon, L. Turgeon, L. Turgeon, L. Turgeon,
 J.-G. Lavoie, L. Turgeon, P. Mastrovito

Back cover: L. Turgeon

© Ministère du Tourisme du Québec

Legal deposit: Bibliothèque nationale du Québec, 2006

ISBN: 2-550-46277-7

All the information in this brochure was up to date
 at the time of publication. The Ministère du Tourisme
 du Québec cannot be held responsible for any errors
 or omissions. You can also consult this brochure online
 on our Website: bonjourquebec.com



A minimum of 17.5% of the fibers utilized in the
 manufacturing of this paper is sourced from responsibly
 managed forests and certified by an independent council.

WHEELCHAIR ACCESS

For information regarding hotels, restaurants and tourist attractions
 in Québec with wheelchair access, contact Kéroul at (514) 252-3104
 (www.keroul.qc.ca).



Québec

Providing emotions since 1534

For information and reservations:
bonjourquebec.com

1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) operator 839

Québec 